

## YEREMIN SWĨI

Yeremi u swĩ Yerusalemu ye ba w̄ari ba k̄osukan s̄o ka sere Yudaban toranun s̄o. U wigibu tubusia ȳen s̄o Gusun̄o u dera yiber̄eba ba kua m̄ε. Adama u n̄εε, Yudaba b̄a n ḡo ru ḡosia, Gusun̄o u koo bu win w̄onw̄ondu s̄o si.

### *Tire ten kpunaa*

1. Yerusalemu ya s̄a nge kur̄o ḡo mini, wiru 1.
2. Yinni Gusun̄o u Yerusalemu s̄eeyasia, wiru 2.
3. N̄oni sw̄aru s̄o, ȳiȳo bu w̄a, wiru 3.
4. Yerusalemu gibun wahala tabun s̄o, wiru 4.
5. Yinni Gusun̄o, a de su wurama wunen mi, wiru 5.

### *Yerusalemu ya s̄a nge kur̄o ḡo mini*

<sup>1</sup> Yerusalemu ȳe s̄o t̄omba raa dabi,  
wee ya w̄a ye t̄ona,  
ya kua nge ḡo mini.

Ya raa ȳisuru yara bwesenun suunu s̄o.  
Wee t̄ε ba ye yoru diisiam̄o.

<sup>2</sup> Ya wuri m̄o w̄o ku giriru  
ma yen n̄oni ȳiresu kokum̄o.  
Be ba raa s̄a yen k̄inasibu,  
ben goo sari wi u ye nukuru yemiasiam̄o.  
Be kpuro ba kuawa naane sariba,  
ma ba kua yen yiber̄eba.

<sup>3</sup> Ba Yudaba gura ba ka doona tem tukum̄o.  
Meya, ba bu dam d̄orem̄o ba yoru diisiam̄o.  
Ba ku ra n w̄erabu m̄o.  
Ben yiber̄eba ba bu w̄ari subaru s̄o

ba deema ba w̄a n̄oni sw̄aru garu s̄o.

<sup>4</sup> Yerusalemu ya w̄a nuku sankiranu s̄o,  
domi ba ku ra maa yen sw̄ε s̄i bu t̄o bakaru na.

Goo kun maa wãa yen gbãra kãnnãwã.  
 Yen yãku kowobu ba weeweenu m̀.  
 Yen wãndiaban nuki sankira,  
 Yen tii ya wãa nuku sankira bakaru sãw.  
<sup>5</sup>Yen yiberẽba ba ye tabu di,  
 ma ba wãa b̃ari yendu sãw.  
 Yinni Gusunãwa u ye nuku sankira ni kp̃ẽ  
 yen tora dabinun s̃.

Wee yiberẽba ba yen bibu kpara  
 ba ka da ba yoru diisiamã.

<sup>6</sup>Yerusalemun b̃ere ya kpa.  
 Ma yen wirugibu ba ka gini weene  
 yi yi ñ yakasu wa yi di.

Yi ñ maa dam m̃  
 ma yi duki m̀ taason wuswaan di.

<sup>7</sup>Saa yeni sãw, Yerusalemu ya wãa yãaru sãw,  
 yen tãmba yaayaare m̀.

Yera ya yaaya gãa gee ni ya raa m̃ yellu.  
 Sanam m̃e yen yiberẽba ba ye kamia,  
 ya goo bia u na u ye somi,  
 ma n yiberẽ be dore, ba ye yaakorur koosimã.

<sup>8</sup>Yerusalemu ya tora too.

Yen s̃na ba ye tusa.  
 Be ba raa ye doke,  
 bà n yen bansu wa ba ra ye gemwa.  
 Wee, yen tii, ya weeweenu m̀,  
 ya wãa sekuru sãw.

<sup>9</sup>Wee, yen durum ỹireru ta wãa yen yaberã.

Adama ya ñ daa yen kpeeru bwisika.  
 Ya w̃ruma subaru sãw  
 goo kun ye nukuru yemiasie.  
 Ma ya nãogiru sua ya ñe,  
 Yinni Gusunã, a nen ñni swãaru m̃erio.  
 A m̃erio nge m̃e yiberẽ u tii sue.

<sup>10</sup> Wee, ba nen gãa gee ni na mō gura.  
 Wee, bwese tuku ni a yina nu n wãa ka wunen tōmbu  
 sannu,  
 nu dua wunen sãa yerō.

<sup>11</sup> Wee, Yerusalemugibu kpuro ba wasire  
 ba dīanu kasu ni ba koo dī.  
 Ma ba ka ben gãa geenu dīa ni kāsina  
 bu wa ba n ka wãa.  
 Yerusalemu ya n̄e,  
 Yinni Gusunō, a m̄erio nge m̄e na wōnwōndu soore.

<sup>12</sup> B̄eeya na ka yã, b̄eē be i sarō mini kpuro.  
 I m̄erio n̄oni swãaru garu tã n maa n̄egii teni kere,  
 te Yinni Gusunō u man kp̄ē win m̄arun saa s̄ō.

<sup>13</sup> Saa w̄ollun di n sãare u d̄ō surema nen wasi s̄ō,  
 ma u man dī.  
 U nen naasu yina beria.  
 Ma u man sura gbaru gbara  
 u man kp̄ē nuku sankiranu s̄ō sere ka baadommaō.

<sup>14</sup> U nen toranu kpuro menna  
 nge w̄ēē yi ba tara.  
 Ma u nu gbinisi nen w̄īrō.

U nen dam bua.  
 Ma u man yibere n̄omu beria  
 mi na n̄ kp̄ē n ka tii yina.

<sup>15</sup> Yinni Gusunō u nen tabu kowobu surura.  
 U tabu durōbu menna  
 bu ka nen aluwaasiba kam koosia.  
 U n̄e, Yerusalemu taaka  
 nge m̄e ba ra resem taaku.

<sup>16</sup> Yen s̄ōna na wura m̄ō,  
 na n̄oni ȳiresu kokumō.  
 Wi u koo man nukuru yemiasia u man wãaru wesia,  
 u man deri.  
 Nen biba nuki sankire,

domi yiberε u man kamia.

<sup>17</sup> Na nōma yīiya na kanaru kua.

Adama goo kun nε u man nukuru yemiasia.

Yinni Gusunō u dera be ba ka nen tōmbu Isireliba sikerene  
ba kua nen yiberεba,

ma ba man garisi disi.

<sup>18</sup> Yinni Gusunō u gem mō ye u ka kua mε.

Domi na ñ win gere mem nōwε.

Bεε bwesenu kpuro, i swaa dakio i nō,

kpa i nen nuku sankiranu wa.

Nen wōndiaba ka nen aluwaasiba ba yoru da tem tukumō.

<sup>19</sup> Na nen kīnasibu somiru kana,

adama ba man bōrō kōōru kua.

Nen yāku kowobu ka wuun guro gurobu ba gu nen swεε  
sōō

sanam mε ba dīanu kasu ni ba koo di ba n ka wāa.

<sup>20</sup> Yinni Gusunō, a nen nōni swāaru mεerio,

nen bwēra kun kpī.

Na nuki sankire too,

domi na ñ nun mem nōwε.

Tōōwō tabu sun dimō.

Ma wuun sōōwō gōō wāa.

<sup>21</sup> Ba nen weeweenu nua.

Adama goo kun man nukuru yemiasie.

Yiberεban nukura dora, yèn sō a man kua mε.

Ñ n men na, a de tōō te, tu na te a gerua mi,

kpa bu ko nge nε.

<sup>22</sup> A ben nuku kōsuru mεerio,

kpa a bu kua nge mε a man kua nen durum kpāarun sō.

A mεerio nge mε na weeweenu mō, nen nuki sankire.

*Yinni Gusunō* u Yerusalemu sēyasia

## 2

<sup>1</sup> Yinni Gusunɔn mɔru baka ya seewa.

Ma ya Yerusalemu wukiri nge guru wii bakaru.

Yen beere ye ya raa girari sere guru winɔ,

u ye kara u kɔ temɔ.

Win mɔru yen saa sɔɔ,

u n̄ yaaye ma Yerusalemu ya s̄a win naa sɔnditia.

<sup>2</sup> U Isireliban w̄a yenu

ka ben wusun gb̄aranu kpuro surura ka mɔru wɔnwɔndu sari.

Ni wee nu wɔruka temɔ.

U ben bandu ka ten wirugibun dam bua.

<sup>3</sup> U Isireliban dam kpuro bua win mɔru bakan s̄ɔ.

U tii bɔkua sanam me yiberɛba ba bu wɔrim na.

Ma u Isireli be d̄ɔɔ kare,

ma d̄ɔɔ wi, u bu di beri berika.

<sup>4</sup> U bu win tendu gawe ka win nɔm geu.

Ma u bu ȳisi nge yiberɛ,

u kpuro go ye ya gea s̄a ben nɔni sɔɔ.

U dera win mɔru yabura nge d̄ɔɔ

ben w̄a yenɔ Yerusalemuɔ.

<sup>5</sup> Yinni Gusunɔ u Isireliba w̄ari nge yiberɛ.

U bu mwa nge d̄ɔɔ u ben dii geenu di.

U ben gb̄aranu kɔsuka,

ma u dera wuri yi nɔɔramɔ baama ben suunu sɔɔ.

<sup>6</sup> U win s̄a yeru kɔsuka.

U dera ba ku ra maa s̄aarun t̄ɔɔ bakanu ka t̄ɔɔ w̄ɛrarugiru di.

Win mɔru seewa ka dam.

Ma u sina boko ka ȳaku kowobu yina.

<sup>7</sup> U win s̄a yeru mi ba ra n̄n ȳakuru kue biru kisi.

U yiberɛba Yerusalemun dii geenu nɔmu beria.

Ma w̄akinu nɔɔra win s̄a yeru mi, nge t̄ɔɔ bakanun saa.

<sup>8</sup> Yinni Gusunə u gōru doke u Yerusalemun gbāranu kəsuku.

Wee u nu kəsuka kpuro mam mam.

Ya kua wənwəndu baama kpuro.

Gbāranu yiru ye kpuro ya kua bansu.

<sup>9</sup> Yen kənnəsusu su numa temə.

Sin dāa ye ba ra ka su sēsuku ya bəəkira.

Ma ba yen sina boko ka yen wirugibu gura

ba ka da tem tukumə.

Wooda maa sari.

Baa Gusunən səməbu ba n̄ maa kāsinu waamə win min di.

<sup>10</sup> Wee, yen guro gurobu ba s̄ temə ba n̄su maari.

Ba tii torom wisi winə,

ba saaki deewa nuku sankiranun s̄.

Ma yen wəndiaba ba s̄ ba tuke.

<sup>11</sup> Nən n̄ni yandamə wurin s̄.

Nən wasi gbisimə ma nən torora kare.

Domi nən tamba kam kua.

Wee, bii wēenu ka bibu ba wāa Yerusalemun swēē s̄ə,

ba n̄ maa dam m̄.

<sup>12</sup> Ba ben m̄erobu s̄əmə ba m̄,

mana sa ko d̄ianu wa.

Ma ba w̄rukumə swēē s̄ə nge be ba m̄era kua.

Gaba gbisukumə ben m̄eron tororu w̄llə.

<sup>13</sup> Yerusalemu, mba kon nun s̄.

Mba kon ka nun weesina.

Wara u maa n̄ni s̄ōre nge wun̄,

n ka kp̄i n nun nukuru yemiasia.

Domi wun̄en n̄ni swāara kp̄ā nge nim w̄kun nim.

Goo sari wi u koo kp̄i u tu kpeesia.

<sup>14</sup> Wun̄en səm̄əbu ba nun gari weesugii s̄ōwa.

Ba n̄ nun wun̄en toranu s̄ōsi

bu ka nun gbara yorun di.

Gari weesugiiya ba nun s̄ōwa yi yi nun n̄ni w̄kua.

<sup>15</sup> Wee, tẽ wi u sarɔ u ra nun taka koosiwa u yẽɛ,  
 kpa u wia ko u nɛɛ,  
 wuu geniwa ba ra raa soku wuu burɔ,  
 gèn sɔ handunian tɔmbu kpuro ba ra n nuku dobu mɔ?

<sup>16</sup> Kpa yiberɛba ba n nɔɔ tendu beri  
 ba n nun yẽɛmɔ ba n mɔ,  
 sa nun mwe nge dĩa dɔka.

Wee, tɔɔ te sa mara ta tunuma,  
 sa tu wa.

<sup>17</sup> Yinni Gusunɔ u kua ye u gɔru doke.  
 U yibia ye u gerua saa yellun di u nɛɛ,  
 u koo ko.

Wee u wunɛ Yerusalemu kam kua.  
 U ñ wunen wɔnwɔndu wa.  
 U dera yiberɛban nukura dora wunen sɔ,  
 domi u bu dam kã.

<sup>18</sup> Yerusalemu, a Yinni Gusunɔ nɔɔgiru sueyo,  
 a de u wunen wuri nɔ.  
 A nɔni yĩresu kokuo nge daaru.

A ku wɛra, a ku wuri mari.

<sup>19</sup> A seewo a wuri ko wɔkuru,  
 a wunen gɔru kpuro kusia Yinni Gusunɔn wuswaaɔ.  
 A nɔma yiyo a nùn kana wunen bibun sɔ  
 be ba gbimɔ swɛɛ sɔɔ gɔɔrun sɔ.

<sup>20</sup> Yinni Gusunɔ, a mɛerio a wa.  
 Wara a kuare nge mɛ.

Mban sɔna a dera tɔn kurɔba ben bibu tema be ba kĩ mi.  
 Mban sɔna a dera yiberɛba ba maa wunen sɔmɔbu ka  
 yãku kowobu go wunen sãa yerɔ.

<sup>21</sup> Wee bukurobu ka bibun gonu nu kpĩ swɛɛ sɔɔ.  
 Ba nɛn wɔndiaba ka aluwaasiba go tabu sɔɔ.

A dera ba bu sakira wɔnwɔndu sari, wunen mɔrun saa.

<sup>22</sup> A nɛn yiberɛ be na nasie sokusia baaman di

ba menna nge t̄ōo bakarun saa.  
 Yen d̄oma te, goo kun kisire.  
 Goo kun maa seewe bii be na k̄i na seeya s̄o.  
 A dera nen yibere u bu go kpuro.

N̄oni swāaru s̄o, ȳiȳobu wāa

### 3

- <sup>1</sup> Na s̄awa t̄onu wi u n̄oni swāaru ȳe  
 te ta na Yinni Gusun̄on m̄arun s̄o.
- <sup>2</sup> U dera na da yam w̄okuru s̄o, mi yam bururam sari.
- <sup>3</sup> Ne turowa u n̄oma doke bururu ka yoka.
- <sup>4</sup> U dera na wooraa saa nen wirun di sere ka nen naaso.  
 N s̄are u nen kukunu k̄osuka,
- <sup>5</sup> u ka man nuku sankiranu ka n̄oni swāaru bunana nge  
 gb̄araru.
- <sup>6</sup> U dera na da yam w̄okuru s̄o  
 nge ḡari be ba gu n te.
- <sup>7</sup> U man gb̄araru bunana n ku ka yari,  
 ma u man b̄okua ka ȳoni damgii.
- <sup>8</sup> Ma na n̄ogiru sua na somiru kana.  
 Adama u ñ man swaa daki u sere nen kanaru mwa.
- <sup>9</sup> U nen swaa kenua ka kpee bakanu,  
 u ye go.
- <sup>10</sup> U kukua u man mara  
 nge gbeeku b̄ōo ge ga yaa mara.  
 U man mara nge gbee suno  
 ge ga yaa ȳoaru bw̄eȳe.
- <sup>11</sup> U nen sw̄e b̄ōra,  
 ma u man mwa u ḡēka.  
 U man deri biti s̄o.
- <sup>12</sup> U win tendu beri  
 ma u man kua nge yaa ye u koo to.
- <sup>13</sup> U nen ȳesa yabura ka s̄enu.
- <sup>14</sup> Ma t̄ambu kpuro ba man ȳem̄o



ba womusu dokemə t̄s̄o baatere.

<sup>15</sup> U dera na n̄ni swāaru wa  
ma nuku sankirara man goomə nge tam.

<sup>16</sup> U dera na kpenu tema  
ma n̄n donnu b̄ə̄k̄ira.

Ma u man torom wisi.

<sup>17</sup> U dera na ñ maa wāa b̄əri yendu s̄ə,̄  
na ñ maa nuku dobu m̄.

<sup>18</sup> Ma na gerua na n̄e,̄,  
na ñ maa dam m̄,  
na ñ maa gāanu ȳīȳə wi, Yinni Gusun̄n mi.

<sup>19</sup> N̄a n n̄n n̄ni swāaru yaaya,  
n da n s̄āarewa nge d̄āa sosurarun nima na n̄ra ka d̄ē.

<sup>20</sup> N̄a n yeniba kpuro yaaya, na ra wururewa.

<sup>21</sup> Adama wee ye ya man ȳīȳəbu w̄ēem̄.  
Na k̄i n tii ye yaayasia n gere.

<sup>22</sup> Yera, Yinni Gusun̄n durom kun kpa,  
win w̄ənw̄ənda kun maa n̄ru kue.

<sup>23</sup> Ta ra n wuramam̄wa bururu baatere.  
Win b̄ər̄əkiniru ta kp̄ā.

<sup>24</sup> Na n̄e,̄, Yinni Gusun̄ə u s̄āawa n̄egii.  
Yen s̄ōna na ȳīȳəbu m̄ wi s̄ə.

<sup>25</sup> U ra wi u n̄n naan̄e s̄āa k̄iru s̄ōsi,  
kpa u wi u n̄n kasu durom kua.

<sup>26</sup> Ya w̄ā t̄onu ù n Gusun̄n somiru mara ka temanabu.

<sup>27</sup> Ya w̄ā t̄onu u Gusun̄n yoru wura win aluwaasiru s̄ə.

<sup>28</sup> Û n laakari m̄eribu gabu wa,  
u tii gawo s̄ē u da u n wāa wi turo,  
domi Yinni Gusun̄əwa u n̄n bu kp̄ē.

<sup>29</sup> U n n̄n wiru kp̄īȳe win nuku sankiranu s̄ə,  
kpa u n ȳīȳə ma u koo n̄n somi.

<sup>30</sup> U wi u n̄n baara soom̄ baaru t̄īȳə u s̄əme,  
kpa u wura bu n̄n w̄əme.

31 Domi Yinni Gusunɔ u ku ra tɔnu biru kisi ka  
baadommaɔ.

32 Baa ù n dera yẽro u nɔni swāaru wa,  
ka mɛ, u nùn kĩ too,  
domi win wɔnwɔnda kpã.

33 N ñ win kĩru u ka tɔnu nɔni sɔ,  
kpa u nùn nuki sanku.

34-36 Yinni Gusunɔ u yẽ  
sanam mɛ ba yobu nɔni sɔɔmɔ ba taakumɔ.

U yẽ sanam mɛ ba ñ tɔmbu kuammɛ nge mɛ n weenɛ.

U yẽ sanam mɛ ba ñ bu siriammɛ dee dee.

37 Goo kun kpẽ u nɛɛ, gãanu nu kooro,  
Yinni Gusunɔ ù kun nin wooda wẽ.

38 Wĩ, Gusunɔ Wɔrukoo  
wiya u ra de gea ka kɔsa yu na.

39 Ñ n mɛn na, mban sɔna tɔnu u ko n weeweenu mɔ.  
U de u weeweenu ko win durum sɔ.

40 Yen sɔ, i de su besen daa mɛeri  
kpa su ye wɛeri

su wa su ka gɔsirama Yinni Gusunɔn mi.

41 Gusunɔ u wãa wɔllɔ.

I de su nɔma yiya su nùn kana.

42 Su nɛɛ, Yinni, sa durum kua,  
sa nun seesi.

A ñ sun suuru kue.

43 A tii berua wunen mɔru bakan sɔ,  
ma a sun naa gira a go wɔnwɔndu sari.

44 A dua guru wiru sɔɔ a ku ka besen kanaru nɔn sɔ.

45 A dera ba sun garisi nge kubanu bwesenun suunu sɔɔ.

46 Besen yiberɛba kpuro ba sun nɔɔ kuurimɔ.

47 Ye ya sun tie, yera nandabu ka berum,  
domi ba besen yãnu gura,

besen tem mu kua bansu.

48 Wee na nɔni yĩresu kokumɔ

yèn s̄n nèn t̄mba kam kua.

<sup>49</sup> Nèn n̄ni yĩresu kokum̄, su ñ ȳre,

<sup>50</sup> na ka mara Yinni Gusun̄ u nèn laakari kooma w̄llun  
di,

<sup>51</sup> kpa u wa ma ye ya Yerusalemugibu deemam̄,  
ya nèn nuki sank̄a.

<sup>52</sup> Be ba man tusa kam s̄w̄

ba man naa gira nge gun̄.

<sup>53</sup> Ba k̄i bu nèn w̄aru kpeesia w̄ru s̄w̄.

Ba man kpenu kasuka.

<sup>54</sup> Nim mu man mw̄em̄,

ma na n̄e, na kam kuawa.

<sup>55</sup> Saa ye s̄w̄, na kanaru kua na n̄e,

Yinni Gusun̄, na nun soka saa w̄ru ge s̄w̄n di,

<sup>56</sup> ma a nèn n̄w̄ nua.

A ku wunen swaa k̄re.

A nèn wuri ka nèn weeweenu n̄w̄w̄.

<sup>57</sup> D̄ma te, a man susi,

a man s̄w̄wa a n̄e, n ku b̄rum ko.

<sup>58</sup> Yinni a man siria

ma a nèn w̄aru yakia.

<sup>59</sup> A wa k̄sa ye ba man kua,

a man sirio.

<sup>60</sup> A wa m̄ru ye ba man k̄siem̄

ka n̄w̄ tia ye ba m̄ bu ka man seesi.

<sup>61</sup> Yinni Gusun̄, a ben w̄ma nua ye ba man koosim̄.

<sup>62</sup> A ben n̄w̄ tia wa ye ba man koosi

ba ka man gerusim̄ t̄w̄ baatere.

<sup>63</sup> Ye ba m̄ kpuro s̄w̄ gesi,

n̄na ba ra n womu dokem̄.

<sup>64</sup> Yinni Gusun̄, na ȳ ma kaa bu k̄sie

nge m̄ ben kookoosu n̄.

<sup>65</sup> Kaa ben ḡrun n̄ni w̄ke

kpa a de wunen b̄ri yi n s̄a ben baa.

<sup>66</sup> Kaa bu naa gira ka m̄oru baka  
kpa a bu kpeerasia  
ba kun maa w̄aa tem m̄e s̄o.

*Yerusalemugibun wahala tabun s̄o*

#### 4

<sup>1</sup> Yinni Gusun̄n s̄aa yerun wura gea ye, ya t̄ira.  
Ten kpenu nu yari sw̄eε kpuro s̄o.

<sup>2</sup> Yerusalemun t̄on be ba raa garisi nge wura gea,  
ba gis̄o bu garisiwa nge tem m̄onnu.

<sup>3</sup> Baa ka gbeeku b̄n̄o, nu ra nin binu bom k̄ē.  
Adama n̄en t̄ambu ba ñ ben bibun w̄onw̄ondu m̄o.  
Ba s̄awa nge taataa niru te ta w̄aa gbabur̄o.

<sup>4</sup> Ba dera ben bii w̄ēenun yari mani nin darosu s̄o nim  
n̄orun s̄o.

Bibu ba d̄ianu kasu, adama goo sari wi u koo bu w̄ē.

<sup>5</sup> Be ba ra raa d̄ia geenu di,  
ba gbisukum̄o sw̄eε s̄o.

Be ba seeya doo n̄orun s̄o,  
ba kubanu b̄urim̄o.

<sup>6</sup> N̄en t̄ambun s̄eεyasiabu bu kp̄ã, bu Sodomugibu kere,  
wuu ge Yinni Gusun̄o u kpeerasia n̄oni kpaki teeru  
goon n̄oma sari mi s̄o.

<sup>7</sup> Ben sina bibu ba raa w̄esu bururam kere.

Ba mam bom bekum bururam kere.

Ben wasin ḡona ra n s̄oriwa

kpa ben wuswaa ya n ballim̄o nge kpee gobiginu.

<sup>8</sup> Adama t̄ē ba d̄ō durom t̄iram kere.

Ba ku ra maa bu tubu sw̄eε s̄o.

Ba woorewa sere ben ḡona ya kukunu mani.

Ma ben wasi gbere nge d̄aa gbeba.

<sup>9</sup> Be ba gbim̄o tabu s̄o, ben ḡo buram bo

n kere be ba ra n̄oni s̄ore

bu woora ḡōrun s̄o bu sere gbi.

<sup>10</sup> Baa m̄e bii m̄erobu ba ben bibu k̄i too,

ka mε, ba bu yikumə ba dimə  
wahala ye ya be, nen tambu deeman sɔ.

<sup>11</sup> Yinni Gusunə u win məru kpuro sɔɔsi,  
u Yerusalemu dɔɔ sɔre  
ma ya dɔɔ mwaara sere ka yen kpeεkpeεkuə.

<sup>12</sup> Sina boko goo ñ kun mε tən diro goo sari handunia sɔɔ  
wi u raa tamaa yiberε u koo kpĩ u du Yerusalemun  
gbārarun kənnən di.

<sup>13</sup> Wahala baka yeni ya nawa  
Gusunən səməbu ka yāku kowobun toranun sɔ.  
Domi bera ba be ba ñ toranu ganu kuen yem yari  
Yerusalemun swεε sɔɔ.

<sup>14</sup> Ba ra n sirenεwa swεε sɔɔ ba n babi nge wɔkoku  
ba n disi sɔɔwa təmbun yem sɔ.  
Goo kun kākə u mam ben yānu baba.

<sup>15</sup> Bə n da təmbun bəkuə, ba ra bu girewa bu nεε,  
i doonə minin di, bεε disigibu.

I ku susima i sun baba.  
Yera ba ra doonε min di ba kun yε mi ba dɔɔ.  
Bə n maa wāa bwese tukunun suunu sɔɔ,  
nu ra bu sɔwa nu nεε,  
i ku sina bεsen suunu sɔɔ mini n ka tε.

<sup>16</sup> Yinni Gusunən tii u bu yarinasia ka məru.

U ñ kī u bu wa.

U ñ ben yāku kowo goo doke gāanu.

U ñ maa ben durə təkənun wənwəndu kue.

<sup>17</sup> Sa swaa mεera sa wasira  
su ka wa mìn di somira koo sun naawa.  
Sa raa bweseru garu mεera  
te sa yīiyə ta koo sun faaba ko.

Wee, ta ñ sun faaba kue.

<sup>18</sup> Yiberεba ba bεsen sanu sanusu mεera,  
bu ka sun yinari su da wuun batuma sɔɔ.

Besən gəə turuku kua.

Besən wāarun tōra kpawa mi.

<sup>19</sup> Besən yiberε be, ba gunə bakeru sāabu kere.

Ba sun yəəru bwēyε gbaburə.

Ba sun naa gire sere guunu wəllə.

<sup>20</sup> Besən sina boko wi u dera sa wāa,

wi, wi Yinni Gusunə u gəsa,

wee, ba nùn yina mwa.

N deema sa raa nεε,

win saabuwa sa ka tii mə bwesenun suunu səə.

<sup>21</sup> Bεε maa Edəmuba, bεε be i wāa Usiə,

i ko kpī i nuku dobu ko tē,

adama i n yē ma siribu bεε mara.

I ko i ko nge be tam mu goomə kpa i tereru yōra.

<sup>22</sup> Bεε Yerusalemugibu, bεen sεeyasiabu kpa.

Ba n maa bεε yoru mwaamə bu ka doona.

Adama bεε Edəmuba, Yinni Gusunə u koo bεε məru kəsia,

kpa u bεen toranu terasia.

*Yinni Gusunə*, a de su wurama wunen mi

## 5

<sup>1</sup> Yinni Gusunə, a yaayo ye n sun deema.

A mεerio a wa nge mε sa wāa sekuru səə.

<sup>2</sup> Besən tem mε a sun wē mu kua gabugim.

Tən tukoba ba wāa besen diaə.

<sup>3</sup> Besən baababa ba gu,

ma besen merobu ba gəminiru sō.

Sa wāa tundobu sari.

<sup>4</sup> Gobiya sa ra kəsie su sere besen tiin dəkən nim nə.

Gobiya sa ra maa ka besen tem dāa dwe.

<sup>5</sup> Wee, besen yiberεba ba sun yoru diisiamə.

Sa wasire, ba n maa sun wērabu wēxmə.

<sup>6</sup> Sa Asirigibu ka Egibitigibu dīanu kana.

<sup>7</sup> Wee, besen baababa ba kōsa kua,  
adama ba ñ maa ka sun wāa.  
Besera sa yen wahala sōwa.

<sup>8</sup> Yoba ba kua besen yinnibu.

Goo maa sari wi u koo sun wōra ben nōman di.

<sup>9</sup> Sa ra besen wāaru kari bōriewa,  
domi sa ra ka yiberēba tabu kowa gbaburō  
su sere wa su di.

<sup>10</sup> Gōōrun sō besen wasi swīa nge pēe wōō yeru.

<sup>11</sup> Ba tōn kurōbu ka wōndiaba gabirimō

Yudan tem kpuro sō ka sere Yerusalemō.

<sup>12</sup> Ba besen wirugibu mweera ba soora doke.

Ba ñ durō tōkōnu bēere wē.

<sup>13</sup> Ba besen aluwaasiba mweera nge yobu bu ka som nam.

Ma biba dāa guramō ba wōrukumō yen bunum sō.

<sup>14</sup> Besen bukurobu ba ku ra maa sine  
bu siribu ko siri yerō.

Meya besen aluwaasiba ba ku ra maa womusu ko.

<sup>15</sup> Besen nuku dobu bu kpa.

Besen nuku dobun yaabu gōsira nuku sankiranu.

<sup>16</sup> Besen bēere ya kpa.

Anna a wahala baka wa tora ni sa kuan sō.

<sup>17</sup> Gisō sa nuki sankire,  
ma sa nōni yīresu kokumō,

<sup>18</sup> yèn sō guu te ba mō Sionī ta kua bansu,  
ma ta kua gbeeku bōnnun wāa yeru.

<sup>19</sup> Adama wunē Yinni Gusunō, a sāawa sunō.

Kaa n bandu diiwa sere ka baadommaō.

<sup>20</sup> Kaa n sun deriwa n ka tē?

Mban sōna kaa n sun duari sere ka baadommaō.

<sup>21</sup> Yinni Gusunō, à n nē, su wurama wunen mi,  
sa ko wurama.

A de besen wāaru tu wurama nge yellu.

<sup>22</sup> Kaa n ka sun mōru baka sāawa?

Kaa n sun deriwa mam mam?

## Bibeli Gusunɔn Gari

The Holy Bible in the Baatonum language of Benin, also called the Bariba language

copyright © 2013 SIM

Language: Bariba (Baatonum)

Translation by: SIM International

### Bariba, Bibeli Gusunɔn Gari

This translation, published by the UEED/SIM au Benin, was published in 1996.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at SIM, BP 15, Parakou, Benin.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Sep 2019 from source files dated 26 Jun 2019

00601790-b883-5da1-83f2-d05a7fa289a8